

Elezioni provinciali 2018 in Alto Adige

**Importanti informazioni
nel linguaggio facile**



**People First Alto Adige
ha scritto
questo opuscolo**



Gruppo di auto-rappresentanza

People First Alto Adige

Lebenshilfe ONLUS

Testo: Andrea Birrer e Johannes Knapp

Lettura di prova: Karin Pfeifer e Robert Mumelter

Correzione del testo nel linguaggio facile:

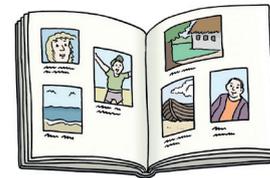
okay – Ufficio per un linguaggio facile della Lebenshilfe

Le immagini in questo opuscolo sono della:

© Lebenshilfe für Menschen

mit geistiger Behinderung Bremen e.V.,

Illustratore Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013



L'immagine su pagina 15 è del giornale

© Dolomiten, 5 settembre 2018

Il logo per il linguaggio facile:

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe

Maggiori informazioni su www.easy-to-read.eu

People First Alto Adige viene pagato da:

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 24 - Soziales



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 24 - Politica sociale

Cara lettrice!

Caro lettore!

Il 21 ottobre 2018 ci saranno le elezioni provinciali in Alto Adige.
Questa è un'elezione importante.

Per questo motivo abbiamo scritto questo testo.
In questo testo c'è scritto:
Cosa sono le elezioni provinciali.
E come posso votare.

Tutte le persone devono votare.
E anche persone con difficoltà di apprendimento
devono essere presenti.
E andare a votare.

Questo opuscolo lo abbiamo scritto per te.
Anche noi siamo persone con difficoltà di apprendimento.
In questo opuscolo ti diamo del tu.
E così l'opuscolo è più facile da leggere.

Nel testo trovi parole con un punto mediano.
Il punto mediano è così: ·
Questo punto divide una parola lunga.
Ad esempio:
Auto·rappresentanza.
Con il punto è più facile leggere la parola.

Ti invitiamo a leggere questo opuscolo.

E vai a votare.

Perché anche tu devi dire la tua a queste grandi elezioni.

Buon divertimento durante la lettura!



Jochen Tutzer

Presidente People First Alto Adige

Qui puoi trovare informazioni su questi temi

Informazioni per le elezioni provinciali **pagina 6**

Quando sono le elezioni provinciali 2018?	pagina 6
Chi viene votato alle elezioni provinciali?	pagina 6
Chi può votare?	pagina 7
Cosa è la tessera elettorale?	pagina 8
Cosa è un partito?	pagina 10
Quale partito voto?	pagina 11

Come voto **pagina 13**

Dove voto	pagina 13
Cosa devo portare per votare	pagina 13
Come mi registro nel seggio elettorale	pagina 14
Cosa faccio nella cabina elettorale	pagina 15

Dopo le elezioni provinciali **pagina 18**

Le schede elettorali vengono contate	pagina 18
Così hanno votato le persone	pagina 19

Informazioni per le elezioni provinciali

Qui puoi leggere:

Cosa è importante prima delle elezioni.

Quando sono le elezioni provinciali 2018?

Il 21 ottobre 2018

ci saranno le elezioni provinciali in Alto Adige.

È una domenica.

Tu puoi andare a votare:

Dalle ore 7 di mattina fino alle ore 21 di sera.

Chi viene votato alle elezioni provinciali?

Alle elezioni provinciali vengono votati 35 politici.

Questi 35 politici lavorano poi nel Consiglio provinciale.

I politici nel Consiglio provinciale si chiamano:

Consiglieri provinciali.

I consiglieri provinciali lavorano

5 anni nel Consiglio provinciale.

Consiglio provinciale significa:

Il Consiglio provinciale fa la politica in Alto Adige.

E fa nuove leggi per l'Alto Adige.

Il Consiglio provinciale elegge la Giunta provinciale.

E controlla il lavoro della Giunta provinciale.



Chi può votare?

Alle elezioni provinciali del 21 ottobre 2018

possono votare tutte le persone:

- ✓ Se le persone hanno almeno 18 anni.
- ✓ Se le persone negli ultimi 4 anni hanno sempre abitato in Trentino Alto Adige.
- ✓ Se le persone negli ultimi 4 anni hanno abitato almeno 2 anni in Alto Adige.
- ✓ Se le persone hanno una tessera elettorale valida.

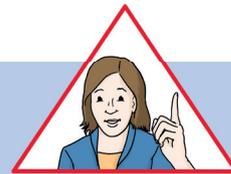
Avviso importante:

Puoi votare?

Anche le persone con difficoltà di apprendimento possono votare!

Anche le persone che hanno un amministratore o un'amministratrice di sostegno possono votare.

Anche persone inter-dette possono votare.



Cosa è la tessera elettorale?

Tu hai bisogno di una tessera elettorale.

Così puoi votare.

Senza tessera elettorale **non** puoi votare.

La tessera elettorale è di carta.

La tessera elettorale ha più pagine.

Sulla prima pagina ci sono scritte molte cose.

Ad esempio:

- ✓ Il tuo nome.
- ✓ Il tuo indirizzo.
- ✓ Il numero della tua tessera elettorale.
- ✓ E dove devi andare a votare.



Unione Europea - Europäische Union
Repubblica Italiana - Italienische Republik
TESSERA ELETTORALE - WAHLAUSWEIS
N. 053231637

Comune di - Gemeinde

Cognome - Familienname

Nome - Vorname

Luogo e data di nascita - Geburtsort und Geburtsdatum

Data di nascita - Datum der Geburt

Numero Tessera - Nummer des Wahlausweises

Indirizzo della sezione - Anschrift der Wahlstation

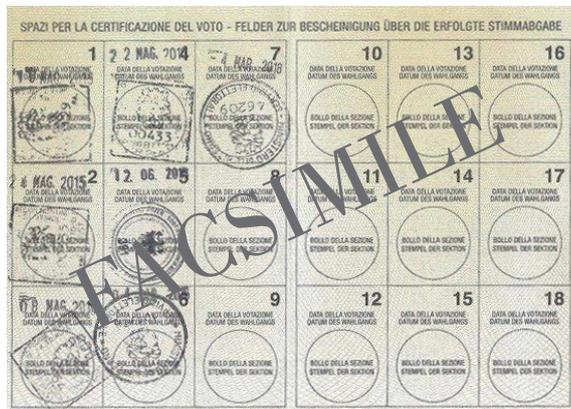
Indirizzo dell'electorale - Anschrift des Wahlvereins Wöllern

Data di registrazione - Registrierungsdatum

Il Sindaco/Commissario - Der Bürgermeister/Beauftragter

Tu prendi la tessera elettorale.

E dopo la votazione ricevi un timbro sulla tua tessera.



SPAZI PER LA CERTIFICAZIONE DEL VOTO - FELDER ZUR BESCHEINIGUNG ÜBER DIE ERFOLGTE STIMMABGABE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
DATA DELLA VOTAZIONE DATUM DER WAHLTAGES																	
BOLLO DELLA SEZIONE STAMPSEL DER SEKTION																	

La tua tessera elettorale è già piena di timbri?
Allora hai bisogno di una nuova tessera elettorale.
Cosa devi fare?

Devi andare nell'ufficio elettorale del tuo Comune.
Devi dare la tua vecchia tessera elettorale all'ufficio elettorale.
E ricevi una nuova tessera elettorale.

Importante:

Non hai una tessera elettorale?
Nell'ufficio elettorale del tuo Comune ricevi una tessera elettorale.
L'ufficio elettorale è aperto anche il giorno delle elezioni.



Ufficio elettorale significa:

L'ufficio elettorale fa le tessere elettorali.

E ti dà informazioni sulle elezioni.

L'ufficio elettorale del tuo Comune
durante la settimana delle elezioni provinciali
è aperto in questi orari:

Martedì 16 ottobre dalle ore 9 alle ore 19.

Mercoledì 17 ottobre dalle ore 9 alle ore 19.

Giovedì 18 ottobre dalle ore 9 alle ore 19.

Venerdì 19 ottobre dalle ore 9 alle ore 19.

Sabato 20 ottobre dalle ore 9 alle ore 19.

Domenica 21 ottobre dalle ore 7 alle ore 21.

Cosa è un partito?

Un partito è un gruppo di donne e uomini.

Le persone di questo gruppo

hanno simili pensieri su importanti temi.

Questo gruppo vuole fare politica insieme.

Insieme il gruppo è forte.

E può raggiungere i suoi obiettivi.

I partiti si presentano a una elezione.

Questo significa:

I partiti partecipano a una elezione.

E di ogni partito si presentano donne e uomini a una elezione.

Questi sono i candidati.

Tu allora devi decidere:

Quale partito voto?

Si può anche dire:

A quale partito do il mio voto?

Chi deve fare politica per conto mio?

I partiti sono infatti molto diversi.



Quale partito voto?

Ogni partito ha un suo programma.

Il programma di partito è un testo.

In questo testo c'è scritto:

Questi sono gli obiettivi del partito.

Questo è quello che il partito vuole cambiare.

Queste sono le novità che il partito vuole fare.

Per favore leggi i programmi dei diversi partiti.



Poi decidi:

Quale partito secondo me ha buoni obiettivi?

Quale partito secondo me fa cose buone?

Di quale politico o politica mi fido?

Alle elezioni provinciali puoi dare il tuo voto a **un solo** partito.

E di questo partito puoi votare anche 4 candidati.

Questi voti si chiamano preferenze.

Molte persone votano un partito?

Allora questo partito diventa forte.

Il partito con più voti vince.

E poi i politici di questo partito vanno al Consiglio provinciale.

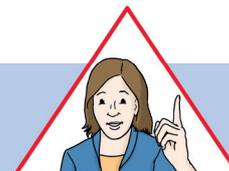
E così questo partito può cambiare molte cose.



Importante:

Un partito ti piace in modo particolare?

Allora vota questo partito.



Come voto

Qui puoi leggere:

Cosa è importante durante le elezioni.

Dove voto

Sulla prima pagina della tua tessera elettorale
c'è scritto un luogo.

Ad esempio:

L'indirizzo di una scuola.

Lì devi votare.

Questa è la sezione elettorale.

In ogni sezione elettorale ci sono i seggi elettorali.

Queste sono stanze per votare.



Cosa devo portare per votare

Devi portare la tua carta d'identità.

E la tua tessera elettorale.

Come mi registro nel seggio elettorale

A volte molte persone aspettano davanti ai seggi elettorali.

Allora devi aspettare.

E metterti in fila.

Tocca a te?

Allora puoi entrare nel seggio.

Dietro un tavolo sono sedute delle persone.

Queste persone si chiamano scrutinatori.

Tu devi dare la tua carta d'identità agli scrutinatori.

E la tua tessera elettorale.

Adesso la scrutinatrice ti dà una scheda elettorale.

La scheda elettorale è piegata.

La scrutinatrice ti dà anche una matita.

La scrutinatrice a volte ti dice anche:

Vada in questa cabina elettorale.

Questa cabina è libera.

Cabina elettorale significa:

La cabina elettorale assomiglia

a una cabina spogliatoio di un negozio.

C'è una tenda.

Così le persone possono chiudere la tenda.

E votare.

E **nessuno** può guardare.

Gli scrutinatori **non** dicono niente?

Allora puoi cercare tu una cabina elettorale libera.



Cosa faccio nella cabina elettorale

Tu entri nella cabina elettorale.

E chiudi la tenda dietro di te.

Apri la scheda elettorale.

E vedi all'interno molte immagini.

Queste immagini si chiamano anche emblemi dei partiti.

Ogni partito ha un'altra immagine.



Quale partito vuoi votare?

Tu puoi votare solo un partito.

Cerca l'immagine di questo partito.

Poi fai una croce con la matita sull'immagine di questo partito.

Adesso hai votato il partito.

Questa è la cosa più importante.

Vicino all'immagine con la tua croce ci sono 4 righe vuote.

In ogni riga puoi scrivere il nome di una politica o di un politico.

I politici devono essere del partito che tu hai segnato con la croce.

Quanti politici puoi votare?

1 politico.

2 politici.

3 politici.

Oppure 4 politici.

Scrivi sempre il nome e il cognome.

Puoi anche non scrivere **nessun** nome.

Hai finito di compilare la tua scheda elettorale?

Allora piega e chiudi di nuovo la scheda elettorale.

E prendi la tua scheda elettorale e la matita.

E esci dalla cabina elettorale.

Poi dai la scheda elettorale e la matita allo scrutatore.

Lo scrutatore mette la tua scheda elettorale in un'urna.

Questo significa:

L'urna è una grande scatola di cartone.

In alto c'è un'apertura.

Tutte le schede elettorali

vengono messe dentro i cartoni.



Lo scrutatore adesso fa un timbro sulla tua tessera elettorale.

Il timbro significa:

Tu hai votato a queste elezioni.



Lo scrutatore ti restituisce

la tua tessera elettorale.

E la tua carta d'identità.

Tu hai votato.

Il tuo voto è molto importante.

Dopo le elezioni provinciali

Qui puoi leggere:

Questo è importante dopo le elezioni.

Le schede elettorali vengono contate

Il seggio elettorale chiude alle ore 21.

Gli scrutinatori prendono adesso

le schede elettorali dalle urne e le contano.

In tutto l'Alto Adige vengono contate le schede elettorali.

Gli scrutinatori contano le croci dei partiti.

E i nomi dei politici.

Le schede elettorali sono tutte contate?

Allora le persone in Alto Adige sanno:

Questo è il risultato delle elezioni.

Risultato delle elezioni significa:

Le persone adesso hanno numeri precisi.

Questo partito ha ricevuto la maggior parte dei voti.

Questo partito ha vinto le elezioni.

E questi politici hanno ricevuto la maggior parte dei voti.

Adesso le persone in Alto Adige sanno:

Questo è il nuovo Consiglio provinciale.

E i consiglieri provinciali.

Adesso inizia il lavoro del Consiglio provinciale.



Così hanno votato le persone

I risultati delle elezioni li puoi ascoltare o leggere:

Nei giornali.

In televisione.

Alla radio.

In internet.

Da amici oppure in famiglia.



Dopo le elezioni provinciali

le persone parlano molto di queste elezioni.

Le elezioni sono finite.

E tu hai partecipato.

Congratulazioni!





**Gruppo di auto-rappresentanza
People First Alto Adige
Lebenshilfe ONLUS
Via Galileo Galilei 4/c
39100 Bolzano
0471 062527
peoplefirst@lebenshilfe.it
www.lebenshilfe.it**

